

حیات

میاں دے محامیانہ دنیا دے اہل ہرور حیات قاتل ...

ادارہ مرکزی :

انقرہ ، استانبول جادہ سندھ انقرہ
معارف امیناکی پائندہ کی دائرہ

استانبول ہوروسی :

انقرہ جادہ سندھ 87 نومرودہ
دائرہ مخصوصہ

نفسی ہر ہرہ 15 غرور

سنہ لکی پوسٹہ ایلہ 7,5 لیرا
(اجنبی ملکتر ایچین 7,5 دولار)

ابوہ داعلان ایشاری ایچین استانبول ہوروسنہ
مراجعت ایدیلیر

بازی ایشلرک مرچی انقرہ مرزیدر

4 نجی جلد

انقرہ 23 ، آگستوس ، 1928

صافی : 91

دیل انجمنک راپوری

دیل انجمنک صرف حقندہ کی راپوری نشر اولوندی .
بو راپورک اک مهم جہتی مقدمہ سیدر . بو جوق مهم
اولان مقدمہ بالخاصہ شویہ دہ نمکدہ در :
شیمدی یہ قادر تدوین و تدریس اولونان
« صرف و نحو » کتابلر یزده ، قواعدیمزک تملنی
أجنبی بر لسانک آنجاق هجائی بر املا یه مساعدہ ،
کرفت و مغلق یازیسی تشکیل ایدہ ردی . او یازی ،
مادہ و لاحقہ لرندہ صائک اسلی و پک مهم بر
رول اوینا مقدمہ اولدینی لسانمزی منتظم بروو آیل
سیستہ میله یازما مزہ مساعدہ ایتہ یور ، منشائی
أجنبی کلمہ لری هجائی املا لر یلہ واصلی مخرجلرندن
تلفظ ایدہ مدیکمز حرف لر یلہ محافظہ ایتہ یه بزی
اجبار ایدیوردی . عصرلردن بهری لسانمزک
صوتی ماهیتیلہ ضدیت حالندہ بولونان بو یازی
سیستہ می ، بو صورتلہ ، ثابت بر املا یه مالک
اولما مزہ مانع اولویوردی .

أساس اعتباریلہ تورک دیلنک قواعدینی
احتوا ایتہ می لازم کلن غرامہ لر یزده حرفلر
صرف عربجه یه ، فارسی یه و نہایت تورکجه یه
مخصوص قسملرہ آیریلیردی . ألف لاملی
ترکیملری او قوتوب یازدیرمق ایچین قری و شمیسی
حرفلر ٹوکرہ تیلیر ، وصل قاعدہ لری ازرلہ تیلیردی .
عینی مخرجه عائد اولوب متجانس دینیلن حرفلرک
برر برر هانکی کلمہ لرده قوللانیدینی تعلیم ایچین
سنہ لرلہ املا یازدیریلیر و بوتون بومساعی یه رغماً
لیسہ لرندن حیقان طلبہ نک بیلہ « ح » ی « خ » دن ،
« ث » ی « س » ویا « ص » دن تفریق ایتہ می تأمین
اولونامازدی . کرچه تورکجه کلمہ لریک چوعی قسماً
صائتله یازیلیردی ، فقط سکز و و آیل سسزمہ
مقابل آنجق دورت اشارتمز واردی ؛ أساساً
هم صداسز حرف اولارق قوللانیلان ، همده

عربجه و عجمجه کلمہ لریک اوزون هجالینی یازان
اشارت لریک اوچ تانہ می اوزرینہ برده تورکجه نک
زنکین و و آیل سیستہ منک اداسی و کلمہ تیلیمشدی .
بو اوچ حرف (ا ، و ، ی) عینی زماندہ همزہ نکده
کرسی می ایدی و بزم فونہ تیکمز جه مخرجی موهوم
اولان بو عرب حرفنک املاسی ایچین اوندن زیادہ
قاعدہ ٹوکرہ تیلیردی . یانہوز لساندن آتیلامایان
ألف مقصورہ لی کلمہ لر ، یا اونلرک ألف لاملی ویا
همزہ وصلی کلمہ لره وصلیلہ تشکیل ایدہ مرکب
کلمہ لر ... بوتون بونلرک ٹوکرہ تیلیمہ سی ده ، ٹوکرہ
نیلیمہ سی ده غایت چتین شیلیردی . بر (قاضی
الحاجات) ی ، بر (متوازی الاضلاع) ی ، بر
(موسی بن نصیر) ی ویا (عیسی بن مریم) ی
درست او قومق ، (بالاتزام) ویا (الی النہایہ) کیبی
بر تعیری دوغرو یازمق لیسہ مأذونلرینہ بیلہ
پکده میسر اولویوردی .

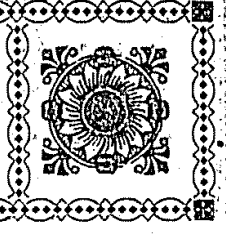
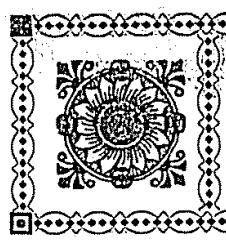
یارینک صرفندہ آرتق بو کوچ قاعدہ لرہ
یر قالمیور . تحریر لسانمزدہ ، بالخاصہ اسکی
ادبیاتمزدہ موجود اولان عربی ترکیملری یازدیرمق
و خطاسز او قوتمق ایچین آرتیق خصوصی هیچ
بر قاعدہ یه لزوم یوقدر قلیشہ حالندہ کی
مرکب کلمہ لریک معناسنی اکلامق ایچین ده
اسکیسندن فضلہ بر کوچلک چکیلمہ یه جکدر ؛
چونکہ بونلرک تک بر مفہوم تشکیل ایدن معناسنی
ذهنک قاوراماسی ایچین لفظی عنصرلرینی تحلیلہ
احتیاج یوقدر . مثلاً (بیلیر) کلمہ سنک
(بریل در) دن تشکیل ایتدیکنی بیلیمہ دن معناسنی
آکلادیغمز حالده (بالاتزام) ک (بای جاره) دن ،
(لام تعریف) دن و (التزام) مصدر مزید فہندن
ترکب ایتدیکنی بیلیمہ مزہ نہدن بر لزوم تصور
ایدیلین ؟ بو کون دخی بو کلمہ لری پک کوزہ ل
و تام یرندہ قوللانیلنلرک قاجی اونلرک صرفی
ونحوی تحلیلنہ واقفدر ؟

بوس بوتون صائتسز اولارق باشلایان بزم
تورکجه املا منک (یعنی غرب تورکجه سی املا سنک)
تاریخی تکاملی بزی حقیقی بر املا آنارشیسنہ
سوق ایتیمشدی . (صمن ، قپو ، صکرہ) کیبی
قلیشہ لریک قیریلوب تدریجاً (صامان ، قاپی ، صوکرہ)
شکلرینہ واصل اولماسی ، بونکلمہ برابر (صمان ،
قاپو ، صوکرہ) کیبی متوسط شکللرک یاشاماسی ؛
دیگر طرفدن (بولندیریلہ من) کیبی صرفی بر
قلیشہ نکده (بولوندیریلہ من) ، (بولوندیریلہ من) ،
(بولوندوریلہ من) ، (بولوندورولہ من) ، (بولوندو-
رولاماز) ، (بولوندورولہ ماز) ... الخ .
شکلرینی اکتساب ایتہ می اسکی یازی و املا
سیستہ منک ملی فونہ تیکلمہ توافقسنر لکنہ و لسانمزک
روحنہ - ولوحده سی بر طریق ایلہ - نفوذ
ایدن قلم اربابنک کیتدجک صائتلی بر املا یه تمایل
ایتدیکنہ دلالت ایتکدہ در . فقط صائت اولارق
قوللانیلان حرفلرک کفایتسنر لکی ، لسان تحصیلنک
دائماً کهنہ قلیشہ لری مقبول صایان رسمی املا دن
ملهم قواعدہ تابع اولماسی ، تمامیلہ قیاسی درجہ ده
استعمال اولونان عرب شکلیاتنک ایستر ایستہ من
سیستہ بر لکی وجودہ کتیرمہ یه و صائت سیستہ منی
بلا تفریق کلمہ و لاحقہ لرده تطبیق ایتکمہ مانع
تشکیل ایدیوردی

ایشته لاتین حرفلرینک لسانمزدہ تطبیق اولونما-
سیلہ ، بردن برہ عرب شکلیاتنک بنائی قالبلرینی خطاً
قیرمق ، قوللانیدیمز عربجه کلمہ لری عادی لغت
لسانمزدہ مال ایتک و ملشای نہ اولورسہ اولسون
لقتمزہ داخل بوتون کلمہ لری عینی فونہ تیک املا
سیستہ منہ تابع طوتمق امکانی حاضر لانمش اولدی .
بو صورتلہ ذکی و منور بر اجنبی یه قرائت ، املا و غرامہ
ریمزک بوتون اساسلرینی بر هافقاده ٹوکرہ تمک
امکان دائرہ سنہ کیرمشدہ ...

راپوردن نقل ایتدیکمز بو جملہ لر یاپیلان صرف انقلابنک هم لزومی ، هم تولید ایدہ جکی ای نیجه یی واضح صورتدہ کوستہ ریور . انجمنک صرف راپورندہ کی
بو مقدمہ یی او قویالر هیچ شبہ ایتہ یورزکہ بو انقلابک هم لزومی ، هم اہمیتی لایقیلہ تقدیر ایدہ جکلردر .
بر کرہ بو تقدیر ، بو ایمان یابیلین ، تطبیقات ساحہ سنندہ ہر شکلی یه نہ بیلیرز . بو کون ایچین اک مهم وظیفہ هیچ بر قارغاشالغہ میدان ویرمہ بہجک بر
بروغرام ایلہ تطبیقات ساحہ سنہ آتیلیمق و بر طرفندن ہر وجداندہ بو ایمانی قوتلندہ بر مکدر .

يکي حرفلار مقننه



آلایکی حرفلار قبولی دولایسیله بویوک بر تازیجی تحول ایچنده بولونیور ، بو دوده هر صمیمی متفکری حرمله دیکله مک دوغویه وادق ایچون الکیسه بولدر ، بواعتبارله عوقی یک افندیك حرفلار حقنده قیمتی مطالعه لرلی ممنونته دوج ایدیورز]

حرف قومیسینو طرفندن تثبیت ایدیلن یکی بویوک الفبه سنه عائد شکلری کونده لک غزته لر بر لوجه حالنده درج ایدیورلر . « ملیت » آیریجه بو حرفلرله هر کون بر ققده لک ایدیور . یکی بویوک حرفلری صوک و قطعی شکلری آلازدن اول بوتون تورکلرک بو خصوصده کی دوشونجه لرلی اورتایه قویالری بوردرد . بویو ، بوجرلرک الک ملیسی در . بئده یکی حرفلر حقنده کی بر قاق ملاحظه می « حیات » واسطه سیله نشر ایدرکن بویله بر وظیفه ایضا ایستیکمه قانع بولونیورم .

یکی حرفلرله و بو حرفلرله یازیلان یازیلرله اول نظره بخاریان جهت تورک یازیستک عمومی کورونوشی اعتباریله غربلک بویوک لسانلرندن زیاده آرنایودجه یه بکزمه سیدر . بو بکزمه یشه سیبیت و برن عاملده فرالسزجه ده بیله اندر قوللانیلاق سه ذیللی (G) لر ایله اشارتلی (S) لر ؛ و برده عوم لاوت (ایکی نقطه) بولالتی در . لاتین حرفلرینک (W) ده داخل اولارلق 26 شکلی اساسی بر تحویل باپامدن تورکجه یی یک اعلی یازیله جک ایکن قومیسینو نه q ، x ، w حرفلرینک قوللانیلماسی قادرونی برآزدارتمش و بالنتیجه لزومسز اشارتلی وضعی ضرورتی حاصل اولمش کی کورونیور . بو اشارتلیک تورکجه ده جوق قوللانیلان (ش) ایله (ج) کیکی ایکی مهم حرفه دلالت ایتک ایچین وضع ایدیلش اولماسی ده اشارتلی حرفی حاوی کله لرک منطبق صیق تکررینی انتاج ایدیور .

حالبوکه لاتین حرفلرینک بعضیلری بونلری قوللانیان مختلف لسانلرله مختلف تصرفله اوغرامشدر . بناء عینه تورکجه یه یکی بر الفبه یاییلرکن بو حرفلردن بر قسی تورکجه ایچین ده تصرف ایدیلر بیلریدی . مثلاً (G) حرفی تورکجه یه منحصرأ (ج) مقابله ده یک «اعلا آیناییلیر . ناصیل که لاتین حرفی قوللانیان اسلاولرله بو حرف علی الاطلاق (Ts) مقابلی در . و قالین صائتلردن اولده بویله اوقوتور . ایتالیانجه ده ده ایچنه صائتلردن اول (ج) سسی ویریر .

صوکر (ج) مقابله ده قوللانیلان (G) حرفنک هیچ بر تبدیله تابع بطوولمادن آینایی ده ممکندر . بو حرف ایتالیانجه ده عمومیتله ، انگلیزجه ده اکثریتله ، خفیف صائتلردن اول (ج) سسی ویریر . بز بو حرفی منحصرأ (ج) مقابله ده قوللانیلیز . حتی اصلنده بیله (ج) ایله لاتینجه (G) و یونانجه (Γ) بر برینک مقابلیدر .

(غ) و (ك) ایچین ده (Q) حرفی آلامتزه هیچ بر مانع یوقدر . بو حرفنک کوچوک شکلی اولان (q) نك اوزرینه (ـ) اشارتی قونجه « داغ » اولدینی ، بیله یکی « کیی کله لده یاری صائت (غ) و (ك) لر ایچین معین بر حرف وضع ایتش اولورزه مسک قایلنغی ، اینجه لکنی صوقی آهنگ تعین ایدر .

صامت (ی) ایچین (J) دن ایی مقابله یوقدر . نته کیم آلامتزه و لاتین حرفی قوللانیان اسلاولرک الفبه لرنده بویله در ؛ لاتینجه ده ده بویله در .

(ش) ایچین ده الك ایی مقابل (x) در . ذاتاً بو حرفنک مختلف لسانلرله کی قیمتی باشقا باشقادر . مثلاً اسپانیولجه ده (خ) در . تورکجه ده ده یک اعلا (ش) اولور .

(ژ) حرفی که تورکجه نك اصل نیه سنه داخل دکلدر ؛ یالکیز محدود ایچنی کله لده قوللانیلیر . ایچین (z) حرفنک اوزرینه قوناجق بر (ـ) اشارتی ایله یک اعلا بر مقابل بولونمش اولور .

صامت (و) ایچین (w) تخصیص ایدیلر . (v) « اوزوم » دمکی (u) سسلری کوسترمکده قوللانیلمایلدیر . چونکه (li) تورکجه ده کی صوقی آهنگ خاصه سندن دولای عینی کله ده ایکی اوج ، حتی درت وذاها زیاده دفعه تکررایده بیلرکه بوحالده کله نك اوزرینه عادتامهیا قوران نقطه لر کوزه هیچ ده خوش بر تأثیر یاعاز :

Görüldüğü (کوردولدیکی)

کله سنده اولدینی کی و بو حال تورکجه ده فعالر دولایسیله یک جوق واقع اولور . (v) نك دنیا تعاملی خلافت صائت اولماسی بویوک برحدور دکلدر . بو حرف آلامتزه (ف) در ؛ همده آیریجه بر (F) وارکن . ذاتاً لاتینجه ده بدایتده (V) هم صائت هم صامتدی ؛ (U) شکلی صوکرادن احداث ایدیلشدر . تورکجه ایچین بویله بر تصرفه احتیاج واردر .

(اوقه) کله سنده کی (او) صائتی ایچین اوستنه بر (ـ) علاوه ایدیلش (O) یک موافقدر . (ـ) اشارتی (ـ) دن داها قولای یازیلر و کوزه اوقادار باتاز . صوکر اوصائت آهنگه تابع اولارلق تکرر ایتدیکی جهته یرکله ده برین فضل بولوناماز . بناء علیه کله لرک اوستنک اشارتله دولایی محذوری ده وارد اولماز .

بو مسروداته نظر آییکی الفبه ده صائتلر

I V U O O E A

اولور . قالین اسره ایچین ده Y قوللانیلیر .

آهنگه تبعاً (Y) نك تکرری ، تجربیه ایدیلر سه کوردولور که ، کوزه چیرکین بر تأثیر یاعا یور . قومیسینو نك نقطه سز (I) سی التباسه سیبیت ویرجه ک درجه ده آز فرقلی در ؛ خصوصیه ، مثلاً سواق لوحه لرلی استاسیون اسلری کیی یالکیز مازوسکول حرفلرله یازیلاچق یازیلرله بو ایکی نك شکلا بر برندن آریلماسی ممکن اولماز ، مگر که مازوسکول (I) اوزرینه نقطه قویق کیی لاتین حرفلرینک تهسته تیکنه اویمایان بر بدعت احداث ایدیلین .

بو طرز ایله وجوده کثیریلجک الفبه ده (نادراً

قوللانیلاچق (Z) شکلی خارجنده) هیچ بر اشارتلی حرف یوقدر ؛ یالکیز (q) مستشار و بونی قبولده ده قطعی بر ضرورت یوقدر . بو طرزک یکانه مهم محذوری (Q) حرفنه بوتون دنیسان آیری اولارلق (غ) و (ك) قیمتی ویریلر سیدر ؛ لاکن بو حرفنک غرب لسانلرله ذاتاً (U) حرفی ایله بر لکده بولونماسی دوشونلور . بو حالیه ده کاه یالکیز (ق) و کاه ده (قو) اوقوندیغی نظر دقته آلینیر سه (U) دن آیری آلیناچق (q) نك سسنده ده تورکجه ایچین بویله بر تصرف یاعمده بویوک بر آقیریلیق اولمادیغی تبین ایدر . شیمدی بو اساسه کوره تورکجه نك صائتلری صیرالایلم :

B C D F G H J K L M N P Q
R S T W X Z z q

کوردولور که بو طرزده الفبه تورکجه یی اساس اعتباریله اشارتلی حرفلردن قورتاریور ؛ قومیسینو نك (بش) دانه اشارتلی حرفنه بردانه نقطه سز (i) سنه مقابل تکلیف ایدیلن بو طرزده بری غایت نادر قوللانیلاچق (اوج) دانه اشارتلی حرف واردر . بعضی عربجه و فارسی کله لده قوللانیلماسی ضروری اولان (مد) ایچین الفبه مزه (ـ) اشارتی آلیناییلیر . بو اشارت (ا) شکلدن داها قولای یازیلیر و داها کوزه لدر .

(ع) و (ء) ایچین قومیسینو نك وضع ایتدیکی آوستروف اشارتی جوق موافقدر ؛ ذاتاً بین الملل فونه نیک ده ده بویله در .

ینه عربجه و فارسی کله لده بعضی (ق) ، (ك) ، (گک) و (ل) حرفلری ایچین ده یکی الفبه مزده معین اشارتلی بولونق لازمدر . بونک ایچین قومیسینو نك تثبیت ایتدیکی اساسلره آز جوق اویق اوزره شو طرز قبول اولوناییلیر : « کامل » ده کی (ك) ایچین (kj) ؛ « کاه » ده (گک) (qj) . « اقدام » ده کی (اق) ایچین ده kh قوللانیلیر . قومیسینو نك آهنگه اویمایان خفیف (ل) ی اجمال ایتشدر ؛ حالوکه لوکا شدتله احتیاج واردر ، بو اولماز سه « هلال » ، « کال » کیی کله لرک ارمنی تلفظی ایله اوقوناسنه یول آچیلش اولور . بونجه بونک ایچین ده یه (ز) حرفی معدل اولارلق قوللانیلمالی ، بناء علیه (lj) ترکیبی قبول ایدیلریدر ، مثلاً :

Hiljalj (هلال)

Halj (حل)

Halj (حال)

Kaljb (قلب)

(J) حرفنک عمومیتله « معدل » اولارلق ظانیاسی ده ممکندر ، مثلاً « حتی » کله سنک طاتلی سسی (T) حرفی ده (Tj) شکلدن کوسته ریلر بیلر . لاتین حرفلرینک تورکجه یه بو طرزده قبولی تورکجه یازی یی غرب لسانلردن یک جزئی فرقلی بر حاله کتیریور . یازیمزک هان هان غربک بویوک لسانلری کی بر کورونوشی اولیور . و اشارتک آزلانی بو حرفلرک ، عادتاً تورکجه نك اسکیدن بری قوللانیلان حرفلری ایش کیی کورونه سنی تأمین ایدیور .

اما دینه جک که بویله بعضی حرفلرک قیمتلری تعدیل ایدر سه صوکر ایچنی لسانلرله او حرفلرله

ادبياتده بايقما صنعتلر

وزمانك البسه سى حقننده شيمدى بزه قيمتى برتارخ
درسى ويرهن بوتابلوده، نابوليونك اقربا ورجالندن
هيچ كيمسه نك اونونولاماش بولونماسى، هر كسه
تشرىفاتجه الك مناسب بولرك و بولاش اولماسى واركلارك
نشانلرى موقعلرينه وقاديرلرك الماسلرى تروتلرينه تامما
وقطعيا اويفون اولوشى انسانى جدا متحير ايتمك
برابر، قورسيقالى بر فقير ملاؤمك افسانوى اقبال
واعتلاسلندن بوتابلوده هيچ بر عشه و هيچ بر كولكه
يوقدر. صوك سنلرده كى فرانسز موسيقيشناسلرينك
استادى صايلان «سن سانس» - كه وفات ايديكى
وقت پارسده بولونديغندن جنازه مراسمنى سيرايتش
وبو مراسمه كى ديدنه فوق العاده دن ده اهميت
وشهرتى آكلامشدم - اثرلرينك معماريسنده فوق
العاده براهمام وموقفيت كوستير؛ هيچان، خدت،
رجا، غلبه، ظفر ونوميدى ترملرينى رياضى برلنبله
تعيين ايدر ووجوده كيتيرديكى اوپرالرك هيچ برنده
ضبط ايديله ممش بر هيچان، توقيف ايديله ممش
برغليان بولونمازدى. حالبوكه صنعتته اونك قدرمطلق
بزقندر تله حاكم اولمايان باشقه صنعتكارلرك اثرلرينى ديكلركن
بنلكمزده دها فضله هيچان ومستى دويارز. مثلا
البته سن - سانس قدر بويوك بر صنعتكار اولمايان
«ماسه»، روجزه شهبه سزكه دها يقيندر. باشلرى
قالين نماز بزليله اورتولو اسكى قاديرلرك، ساده
اضطراب منبى بيلكلرى الهى دوشونمككن قورقورله
تيتره شرك ذكر ايتكلرى بر جله يي بومناسبتله
خاطرليورم. اونلر ديمزلرى كه الله لوزمسز هيچ بر
شى ياراتماشدر وهر شيشى ياراييركن وظيفه سنى ده
ياراتماشدر؛ يوروركن آياقلمزك هراآن چيكنه ديكى
بوجه كلرك خلقنده بيله درين برحمت كيزلندر.
بو حمت سبيله اولسه كرك كه، هر برينى آبرى
آبرى خلق ايديكى صنعت پريلندن برينك ديكلرينه
فضله برانقياد كوستره رك كندى بلكى غيب اتمه سندن
صنعت الهه سى حظ ايتيور؛ صنايع نفيسه نك هر
شعبه سى مستقل اولمالى، رسامك اثرى معمارك
رسمنه، راقاضه نك رقصى ايله آقتورك اوضاعى
هيكلاشك ابداعنه بكمزه مەلى وموسيق شناسك
اثرى بر آرز طاغينيق، ادبيك يازيسى ايسه بر روح
ككى معمالى وركرداب ككى درين اولمالى!

طبيعت صنعتلرك اجتماع وازدواجلندن او قدر
خشنود دكل كه، براوپرا مغنيسى اك بويوك مزينك
سسى وواسطه تبليغك ينه سسى اولديغنى اونوتورده
بردram آقتورى قدر رولده كى وپيه سده كى انجه كلرى
آكلامش بولونديغنى سزه آكلامغه باشلارسه،
تغنيه كى موقفيتى درحال آزالور. دنيا نك اك كوزل
سسلرندن برينى خنجره سندن چيقارمقه معروف
روس صنعتكارى شالپاپنى «بوريس غودونوف»

حيات دينيلن معمارقارشيسنده كى حيرت وتفكرلردن
فلسفه، هيچانلردن ايسه صنايع نفيسه، يعنى ادبيات،
موسيق، رسم، هيكلاشلق، معمارى ورقص
دوغمشدر. بوكوزله صنعتلر عين هيچان منبى
دوغوب طاشدقليت كوره، بربرلره امتزاجلرنده
مخدور بولونماسى، حتى بو امتزاجلردن دها فضله
ودها باشقه بدايح حاصل اولماسى ايجاب ايدردي.
فقط لسانلرك بوتون لطافت و خصوصيتلره قوت
ونجابتلرينى آنجق كنديلرينه عائد الفاظ وتعبيرات
ايچنده محافظه ايديله رك، باشقه بر ديك كله لرينى
آلوب افاده خصوصيتلرينى تقليد ايدنجه اورتابه بعض
«كوزمبوليت» سالونلرمزده قونوشولان اعجوبه
لسان قيلندن ملزبرى چيقدن كى، صنايع نفيسه نك
بر شعبه سى ديكر بر قسمى اوزرنده فضله مقدارده
اجراى تاثير ايدنجه بوازداوجدن بر شاه اتردوغمور؛
شايد دوغسه ده - خارق العاده كوزل لاكن ديلسز
ويا اعما اولان برقادين كى - بوشاه اثرك بريرنده
بهمه حال برقصور بولونوبور.

بوعبارله دره، دنيا نك اك بويوك رساملردن
عد اولونان «داويد»، آشسز بر تهقيق مهارتنه
رغما اثرلرى حدودسز بر هيچان ومفتونيت الهام
ايمهين بر صنعتكاردر. ومثلا موضوعلرينى ارايه
وتصور قدرتي اعتباريله داويدك كعبه بيله وارامايان
«بولقن»، باش دونديرى بر روييا قدر كوزل و بر
بوسه كى مستى بخش رنكليله بيم روحى دها فضله
اوقشار. چونكه داويد، دنيا نك اك بويوك
رساملردن برى اولمغه برابر، رسامك اصل ساخه
سلطنتى تشكيل ايدن رنكلرى اهمال ايدرك هيكلاشك
واسطه بياني اولان خطوطه، ومعمار غايد برساخه
اولان موافى تقسيم و اقسامى تنظيم خصوصيتلره
اهميت ويرير. كنديسنك اشهر آتارى اولوب برنجى
نابوليونك باباك اوكنده تاج كييمه سنى تصوير ايدن
نابولي، «لوور» موزه سنده سيرايتش اولانلر،
بورسامك قياقتلر حقنده نه مطلق بر صداقت كوستره رك
وهر كسك برينى تشرىفات صيراسيله تعيين خصوصنده
نه درين دوشونمجه لوز وتربيلدن اوشه نيمه رك بوجسيم
لوحه يي وجوده كتيرمش اولديغنى بيلرلر. فقط
§ — «اولديغندن، داغ، بيلديكندن»
كيبى كله لرى biIdiinden، daa، olduundan
شكنده صائلى تكلر ايدرك يازمق صورتيله اشارتلى
(q) دن واز كچمكه ده ممكن اولاجق كيبى كورونيور.
مثلا: «اوجاق، اوجاغى، اوجاغه» كله لرى
صيراسيله «Ogaa، Oqak، oga-a» شكنده
يازيلايلير. بو حالده اليقه ده اشارتلى حرف عددى،
برى نادر قوللايلىق اوزره، ايكيه اينر.

يازيلان كله لرى ناصيل اوقورز؟ بوكاجواب قولايذر:
اكر او اجنبى لساني بيلورسه ق دوغرو اوقورز؛
بيله يورسه ق كندى قاعده مزه كوره اوقورز، نه
يايلم، هراسانده بو بيله در ضروريدر:

فرانسزجه بيلمهين آلمان «Charente» ي
«خارننه» اوقور.

آلمانجه بيلمهين فرانسز «Aachen» ي
«آشان» اوقور.

ايتاليانك ميورتاوه كيا «Clvita Vechia» شهرينك
اسمى، ايتاليانجه بيلمهين

فرانسز ايچين: ميورتاوه ميا؛

آلمان ايچين: مسيفينا ره ميا؛

اسپانيول ايچين: ميورتاوه ميا؛

انكلز ايچون، بلكه ده، ساپوتا ريجايادر.
بزم ايچينده «چيويتا وه جهيا» اولاسنده
مخدور يوقدر، نته كيم قوميسيونك حرفلره ده
«چيويتا وه جهيا» در.

(eu) صائت تركينه مختلف ملللك ويريديكى
مختلف قيمتلر نتيجه سنده «آوروپا» قطعه سنك اسمى
«آوروپا»، «آوروپ»، «آوروپا»، «آوروپ» تلفظلرينى
آلمشدر؛ نته كيم بزده ده «آوروپا» تلفظى «آو» له
باشلايان ديكر هالرده كى قالينلغك توليد ايتديكى آهنكى
ايجانك نتيجه سيدر.

صوكرا بر اساسلى نقطه يي ده خاطر دن چيقار.
مامالى يزكه تور كجه ييكى بر اليقه ياپاركن يالكن توركلرى
وتورك ميللك حقيقى احتياجنى دوشونمك اصلدر؛
اجنبى لسانلرك يازماسى واجيبيلرك تور كجه يي اوقومالرى
تالى دن بيله اوتنده در.

لاتين حرفلرينى قوللانان هر مللك بوجرفلر اوزرنده
يايدننى تصرف ميدانده ايكن بزم كنديمزى هيچ ده
علمى اولمايان بعضى انديشه لره لوزمسز يره باغلاماز
دوغرو اولماز.

يكي مى اليقه مزه (آرتيق بوكا «اليقه» ديمكه ده
بيلمه دوغرو اولورمى؟) صوك و قطعى شكل
ويريله دن اول بو ملاحظه لرك ده علاقه دارلرجه (يعنى
هر تور كجه) نظر دقته آلمانى سنى يه شايدان كوريبورم.

عولى

§ — قوميسيونجه قبول ايديلن اليقه ده اساسلى
تعديلات يايق موافق كورونمزه س، هيچ اولمازسه،
تور كجه ده جوق قوللايان (ج) يرينه (c) يي آلق
(ج) يرينه ده اشارتمز بر حرف - مثلاً (j) حرفى -
قويارق اندر قوللايانلجق (ژ) ايچين اشارتلى بر حرف
تخصيص ايتك ونقطه سز (i) يرينه دها قوللايشلى
برشكل بولق امكانى واردر. صوكرا (..) لى «
ايچين هر حالده بر چاره بولق لازمدر. بوقادارجق
بر تعديل بيله تور كجه مزى، شكل اعتباريله،
آرناوودجه دن اوزاقلاشديزارق غرب لسانلرينه دها
زياده يايقلاشديرير.